



21 UAPIKUN-PISHIM^U (JUIN) 2017

PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN

**Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi
Droits et protection du territoire**

Kassinu Ilnuatsh utshishikamuau

**« Nitashinenan Pekuakamiulnuatsh eshinikashuik,
nipushupalinan ne tshishik^U »**

Pekuakamiulnuatsh Takuhikan mishta-miluelitam^U e uishamat kassinu ilnuatsh tshetshi petsh mamu miluatika nelu kassinu ilnuatsh utshishikamuau neme 21 uapikun-pishim^U nete Uashassihtsh.

Mihtshet nite ilnu-aituna kie metueuna tshika tutakanu kie tshika metuehakanuatsh peikutenuatsh ne tshishik^U, mamu tshika utakussiu-mitshishunanun kie tshika teuatsh kanikamuta e utakussilitsh.

Tshima kassinu milu-tshishikueiek ume Kassinu ilnuatsh utshishikamuau!



Journée nationale des Autochtones

« Fiers d'être Pekuakamiulnuatsh, nous embarquons dans la fête! »

C'est avec une grande fierté que Pekuakamiulnuatsh Takuhikan invite la population à célébrer la Journée nationale des Autochtones le 21 juin prochain, sur le site Uashassihtsh.

De nombreuses activités culturelles, sportives et familiales se dérouleront tout au long de la journée, notamment un repas traditionnel ainsi que des spectacles en soirée.

Bonne Journée nationale des Autochtones à tous et à toutes!



**Pekuakamiulnuatsh
Takuhikan**

Kassinu Ilnuatsh utshishikumuau Tetau-tshishikau, 21 uapikun-pishim^u 2017

7 h 30	Mamu tshetshepaniu-mitshishunanun ashitsh tshimushuminuatsh mahk tshikuhkuminuatsh kie ka eishi takuhimatsheta (tshishelnuatsh, ishkueuatsh, ussinitshishuatsh) kie anitshenatsh kanasheka nelu, Tan tshe eshi nashekanitsh ilnu-aitun mahk nehluen kie anitshenatsh kauauitishueta ilnu aitunilu - Ilnutshimau kie takuhikanissatsh uishameuatsh.
8 h	Tshissekanu nuhtshimiu-uiash
8 h luash 18 h	Tshimitakanilu apikuashinuau anitshenatsh ka atusseshtika ilnu-atusseunilu
8 h 15	Atamishkuakanuatsh «Shuk! Ashu pashtinetau ilnu-aitun mahk nehluen»
9 h luash 12 h kie 13 h luash 16 h	Uapataliuanun tan e tshishkutamuakanita auassatsh ilnu-aituna kie e kushpita- Kassinu mamu (ka apishashit apikuashun)
10 h	Alameshkanun
10 h luash 12 h	Tutakanu mishkami ashitsh katshinikuan tatshishkakanitsh
10 h luash 13 h	Mashinatahutishunanun tshetshi uiushinanuatsh kie uitshauita ashitsh utilu, (mamu auassatsh ashitsh uhtauimau-ukauimau)
10 h luash 14 h	Auassatsh metuahakanuatsh ashitsh kamishta-mishatsh kaputatekanitsh metueuna
10 h luash 17 h	Uapahtaliuanun ilnu-aituna nite Uashassihtsh
11 h	Utaimunuau Katakuhimatsheta Peikuitsh ka eshilniuta Pekuakamiulnuatsh
11 h luash 13 h	Apahta-tshishikau mitshishunanun, mautshitakanu shuliau ishkuessatsh kashushkuashtata
11 h luash 14 h	Kupanieshatsh nete ka atusseta Planétarium Saint-Félicien uapahtaliueuatsh pishim ^u (Nite kamishta- mishatsh apikuashun)
13 h luash 16 h	Tutakanu : tshetshi milu-nushpuiek
13 h 30	Tshe kukuetshipalihitata ussinitshishuatsh e uitshauita (utilu, mamu auassatsh ashitsh uhtauimau- ukauimau)
14 h luash 15 h	Kanauelitakanitshuap uapataliueu nite kamashinashtepalitsh tshekuanahi tshe ashtata nite kakanauelitakanitshuapihtsh (Nite kamishta-mishatsh apikuashun)
14 h 30	Tshe kukuetshipalihitata ussinitshishuatsh e uitshauita (uiushuta)
15 h luash 16 h 15	Mamuhituatsh Ussinitshishuatsh Pekuakamiulnuatsh e mamu aimita (Nite kamishta-mishatsh apikuashun)
15 h luash 17 h	Kanauelitakanitshuap kau uapahtaliueu nite kamashinashtepalitsh tshekuanahi tshe ashtata (Nite mitshuapihtsh Uashassihtsh)
16 h 30	Utakussiu-mitshishunanun, ilnu-mitshim (Nite kamishta-mishatsh apikuashun; apu tshishikashunanuatsh)
18 h	Uapahtaliuanun ne kaishinikatetsh Ma passion artistique
20 h 30	Shatshitun petsh nikamu ashitsh katauapekahitsheta (<i>Nelu e tutaka ussinitshishuatsh Pekuakamiulnuatsh</i>)



Petsh mashinatuhutishuk tshetshi shutshelitamuk kie ashu pashtinamuk nehluen

Kupanieshatsh Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu tshinehlushtauatsh umelu mashinaikan. Ui uihtakanu eka e tshi kassinu mashinatahamatsh miam e nanahku aimita kie nehluhtata Pekuakamiulnuatsh. Muk tshui uihtamakunau ne nishtamu ushkatsh uetsh tutakanitsh e nehluhtakanitsh usham tshetshi taship muk alu apashtakanitsh nehluen. Aishkatsh kau tshika tshitapahtakanu mashinaikanna tshetshi kuishk nehluhtetsh.

Journée nationale des Autochtones

Mercredi 21 juin 2017

7 h 30	Déjeuner-rencontre avec les aînés de la communauté, les conseils consultatifs, les participants du Programme ilnu aitun et les collaborateurs aux activités traditionnelles — Invitation spéciale des élus (sous le grand chapiteau)
8 h	Cuisson traditionnelle du gibier
8 h à 18 h	Installation des kiosques des artisans
8 h 15	Hommage « Shuk! Ashu pashtenitau ilnu aitun mahk nehluen! » (sous le grand chapiteau)
9 h à 12 h et 13 h à 16 h	Présentation des contenus culturels enseignés dans nos écoles et des sorties en territoire de l'école Kassinu Mamu (sous le petit chapiteau)
10 h	Célébration eucharistique
10 h à 12 h	Vélo-Slush
10 h à 13 h	Inscription pour les compétitions sportives de la relève (portage et canot parent-enfant)
10 h à 14 h	Structures gonflables pour enfants
10 h à 17 h	Animation sur le site Uashassihthsh par l'équipe du site culturel
11 h	Cérémonie de déclaration solennelle des élus de la Première Nation des Pekuakamiulnuatsh
11 h à 13 h	Campagne et dîner de financement pour jeunes hockeyeuses
11 h à 14 h	Activité d'observation du soleil par les membres du Planétarium de Saint-Félicien (sous le grand chapiteau)
13 h à 16 h	Atelier de création : ma collation santé
13 h 30	Début des compétitions sportives de la relève (canot parent-enfant)
14 h à 15 h	Lancement officiel de la collection numérique du Musée amérindien de Mashteuiatsh (sous le grand chapiteau)
14 h 30	Début des compétitions sportives de la relève (portage)
15 h à 16 h 15	Assemblée générale du Conseil des jeunes Pekuakamiulnuatsh (sous le grand chapiteau)
15 h à 17 h	Projection en continu de la collection numérique du Musée amérindien de Mashteuiatsh (au pavillon des arts)
16 h 30	Repas traditionnel (sous le grand chapiteau - gratuit)
18 h	Spéctacle Ma passion artistique
20 h 30	Spéctacle de Shatshitun (avec la contribution du Conseil des jeunes Pekuakamiulnuatsh)



Pendant la journée, vous serez invités à apposer votre signature et adhérer à notre engagement collectif sur la transmission du nehluen.



La traduction en nehluen de ce document a été réalisée par le service Patrimoine et culture. Nous désirons sensibiliser le lecteur sur le fait que nous ne pouvons prétendre rendre compte de toutes les variantes lexicales et orthographiques existantes dans la langue des Pekuakamiulnuatsh. L'objectif premier de cette traduction consiste à promouvoir et à utiliser le nehluen le plus souvent possible.

Soulignons également que l'orthographe en nehluen est sujette à révision.

Présentation des contenus culturels enseignés dans nos écoles et des sorties en territoire de l'école Kassinu Mamu (9 h à 12 h et 13 h à 15 h 30)

Un comité mis en place par l'Éducation de Mashteuiatsh a élaboré des contenus culturels propres aux Pekuakamiulnuatsh qui ont été intégrés dans l'enseignement de différents volets du programme de formation de l'école québécoise. Grâce à une équipe chevronnée, des contenus culturels autochtones ont été intégrés notamment en univers social et en éthique et culture religieuse au primaire et au secondaire. Les élèves peuvent maintenant en apprendre davantage sur l'histoire, les us et coutumes de la communauté. De plus, nous présenterons le programme des sorties en territoire du secondaire. L'équipe de l'Éducation sera sur place pour vous présenter ses contenus élaborés et enseignés dans nos écoles ainsi que le programme révisé des sorties en territoire et le film qui y est associé.

Vélo-Slush (10 h à 12 h)

Une petite soif? Viens créer ta propre « slush » santé. Tu devras par contre travailler pour l'obtenir!

Animation sur le site Uashassihitsh par l'équipe du site culturel (10 h à 17 h)

- Visite guidée au musée (exposition permanente, site Nutshimitsh et atelier de confection)
- Dégustation de bannique et distribution de thé (campement de transmission)
- Animation offerte dans les zones de campement

Atelier de création : ma collation santé (13 h à 16 h)

Venez créer votre propre collation santé selon vos goûts, envies et humeur!

Informations sur les compétitions sportives de la relève (13 h 30 à 15 h 30)

- Course de canot parent-enfant : parcours en canot à deux équipiers (1 adulte et 1 enfant 12 à 17 ans) sur le Pekuakami sur une distance de 1,8 km (2 tours);
- Course de portage vitesse, 12 à 17 ans : portage avec un sac de sable de 25 lb pour les filles et 50 lb pour les garçons sur une distance de 100 mètres.

Assemblée générale du Conseil des jeunes Pekuakamiulnuatsh (15 h à 16 h 15)

Comme chaque année, le CJP accueille tous les jeunes Pekuakamiulnuatsh entre 16 et 40 ans qui s'intéressent aux enjeux de la jeunesse. L'assemblée générale est un moment crucial pour exercer le droit de vote et s'engager dans une implication enrichissante. Plusieurs postes à combler! Collations et prix de présence sur place.

Informations sur Ma passion artistique (18 h à 20 h 30)

Tu es âgé de 0 à 97 ans, tu as une passion artistique (**musique, humour, danse, art de la scène en général**) et tu veux nous la partager. Inscris-toi à **Ma passion artistique**. Tous les participants recevront un prix pour leur participation (les groupes sont acceptés.) Un maximum de 10 prestations seront acceptées. Un total de 1 000 \$ sera remis en chèques-cadeaux et en bourses. Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec **madame Johann Buckell au 418 275-5386, poste 767**.

Prévente des passeports du GRPN

Le comité organisateur du Grand rassemblement des Premières Nations sera sur place pour la prévente des passeports. La prévente des passeports du GRPN se déroule du 29 mai au 1^{er} juillet 2017. Les billets sont disponibles à la radio locale et à la Caisse des jardins du Pekuakami. Venez-vous procurer votre passeport au coût suivant :

Âge	6 ans et moins	7 à 16 ans	17 à 64 ans	65 ans et plus
Prix en prévente	Gratuit	10 \$	18 \$	10 \$
Prix à l'entrée	Gratuit	12 \$	22 \$	12 \$

Remerciements

Nous remercions l'appui financier du gouvernement du Canada. De plus, nous tenons à adresser un remerciement spécial aux différents secteurs de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. Nous remercions la Société d'histoire et d'archéologie de Mashteuiatsh, gestionnaire du site Uashassihitsh de Mashteuiatsh, pour sa collaboration à la réalisation de cet événement et le Conseil des jeunes Pekuakamiulnuatsh pour sa contribution au spectacle de fin de soirée.

Tshima kassinu milu-tshishikueiek ume Kassinu ilnuatsh utshishikamau!



Bonne Journée nationale des Autochtones à tous et à toutes!